

# «Up in the sky» – 3 uffants ad alp

En il film è il pitschen mund da l'alp l'entir mund

■ **La vita ad alp è ina vita sco en in auter mund, in mund pli datiers dal tschiel. Braida (8), Marchet (6) e Jon (3) passentan cun lur geniturs Anna Mathis e Riccardo Nesa la stad sin l'alp Gün en Stussavgia.** Là vivan els cun lur gidantra Aita, cun 48 vatgas, 10 portgs, 5 giaglinas, il chaun e millieras mustgas. Ils uffants cussegliajan a tuts dad ir ad alp. Ils geniturs han blera lavur e n'han betg adina temp per ils uffants. Tge fan ils uffants, cur ch'igl è lungurus? L'autura Susanna Fanzun ha accompagnà Braida, Marchet e Jon durant la stad 2012 e mussa lur mintgadi sin l'alp Gün.

## Sinopsa

En il grond mund da la pitschna Alp Gün stattan en il center ils trais uffants Braida, Marchet e Jon. Lur stad en la Val Stussavgia consista da vatgas, chaschiel e la moda d'emprerder ludica cun gidar da far las lavurs quotidianas. Cun ils eglis dals uffants ves'ins l'alp sco aventura e la

vista dals geniturs Anna e Riccardo sin ils aspects educativs da la simpla vita cumplettescha il maletg. Ils uffants ston surpigliar bler responsabladad per lur agir ed impressiunteschan cun lur savida co tractar ils animals e la natira. La vita, giugar e lavurar cun ils animals sin l'alp stat en ina cuntradicziun impressiunanta cun la realitad da viver complexa da blers umans. Il film metta en discussiun dumondas areguard il consum, il confort e las raits medialas.



La vita ad alp è ina vita sco en in auter mund, in mund pli datiers dal tschiel. Braida (8), Marchet (6) e Jon (3) passentan cun lur geniturs Anna Mathis e Riccardo Nesa la stad sin l'alp Gün en Stussavgia. Là vivan els cun lur gidantra Aita, cun 48 vatgas, 10 portgs, 5 giaglinas, il chaun e millieras mustgas. Ils uffants cussegliajan a tuts dad ir ad alp. Ils geniturs han blera lavur e n'han betg adina temp per ils uffants. Tge fan ils uffants, cur ch'igl è lungurus? L'autura Susanna Fanzun ha accompagnà Braida, Marchet e Jon durant la stad 2012 e mussa lur mintgadi sin l'alp Gün.

## L'alp

L'aura e la lavur dirigian la vita da la famiglia Nesa-Mathis sin l'Alp Gün en la Val Stussavgia. Ils uffants n'han nagins telefonins u gameboys sin l'alp. Ad els na mancan quests termagls betg. Er la televisiun ed il radio betg. Els fan lavurettas, giogan, scuntran animals e privels da la natira, han charplinas, chantan, fan or laina, mangian e dorman. Sco autura da film è Susanna Fanzun permanentamain a la tschertga dal grond en il pitschen. Da tschertgar, filmar e render visibel quai en il mintgadi la fascinescha adina puspè.

Las lavurs quotidianas dals geniturs dirigian il decurs dal di sin l'alp. Levar, chaschar, ir per las vatgas sin la pastgira, mulscher, nettegiar ils apparats da mulscher, nettegiar la stalla, integrar ils uffants, ir cun las vatgas sin la pastgira, controllà che tut las vatgas sajan saunas, tgrar animals malsaus u infurmar il pur ubain il veterinari, pertgitar ils uffants, far paintg, cuschinar, mangiar, dormir, ir per las vatgas sin la pastgira, mulscher, pavar las giaglinas ed ils portgs, reparar las saivs, tgrar il chaschiel, cuschinar, mangiar, far urden, metter a letg ils uffants, chantar ina chanzun da buna notg, metter il svegliarin e dormir...

Anna di ch'ins giaja ubain ina giada e mai pli ad alp ubain ch'ins na vegnia betg pli davent da l'ir ad alp. Si qua sa sentia ella libra da sdiavlar, ma er da chantar da tutta forza. Ils uffants sajan auters si d'alp. Qua sajan els libers, naginas frasas che cumenzan cun «Ti na dastgas betg...». Els hajan auters eglis, in auter rir, autras larmas. Da dastgar vesair l'alp or da la perspectiva dals uffants è in access fitg direct a quest'aventura. Er per persunas che na vegnan sezzas mai ad avair la chaschun dad ir ad alp.

Cun filmar tegna l'autura la camera sin l'autezza dals uffants. Gia quest puntg da vista sin il mund è in'aventura. Ina vatga po uschia spert daventar in monster. Tant pli gronda vegn l'admiraziun per ils uffants. Els ston surmuntar lur temas e tuttina giuditgar bain ils privels. Lur moda e maniera da tractar las vatgas e dad ir enturn cun lur atgnas temas è sorprendenta e remartgabla.

Sche l'armonia en il team perda ses



La vita d'alp porscha spazi per rimnar experientschas multifaras (foto simbolica).

FOTO: PD

equiliber daventa l'alp dals siemis spert in dischiar. Il film documentar na duai betg mo mussar la vart paradisica da la simpla vita, mabain er las sfidas che pon resultar. Sch'ins vegn confruntà al cunfin da sias forzas cun tensiuns interumanas, sche l'aura sa mida, sch'i capita in accident cun ils animals, u sch'il chaschiel scuflenta, alura datti stress. La vita sin l'alp fascinescha e fa snuir. Ir ad alp saja sco ina droga, di Anna riend.

## Intervista cun la cineasta Susanna Fanzun

*Dunna Fanzun, co essas Vos vegnida sin l'idea da far in film davart uffants che passentan la stad ensem cun lur geniturs sin in'alp da vatgas en la Val Stussavgia?*

La perspectiva dals uffants m'interessa pervi da mias experientschas persunalas sco mamma e pli baud er sco pedagoga. Vesair il mund cun ils eglis dals uffants è interessant. Render pertschavibla questa vista è stà per mai sco cineasta ina sfida captivanta. Jau hai gia realisà auters projects cun uffants. Ad in festival da film en Germania hai jau vis in bel film documentar davart in mattet e sia mamma. Suentar quest film hai jau decis da far in project da film mo or da la perspectiva dals uffants. Quai che capita oz cun blers uffants pervi dal consum da medias è in ulteriur aspect che m'interessa. Tut la tematica en connex cun il consum da medias ed uffants ma fatschent. Cun mussar la vita da quests trais uffants tematisesch jau in impurtant discurs social cun in exempel positiv.

*Ils ultims onns en vegnids producids divers films davart la vita si d'alp. Pertge è quest film spezial?*

Jau focussesch sin ils uffants: co ch'els vivan si d'alp e tge experientschas pre-

ziusas per lur svilup ch'els pon far là. Per quest intent è l'alp in lieu d'acziun grondius. En il center na stat per mai betg l'alp e co ch'ella funcziuna. En il film sent'ins tge che questas experientschas si d'alp signifitgan per ils uffants – er per pli tard.

*Vus essas creschida si en l'Engiadina Bassa e vivais oz puspè là. Tge experientschas cun animals avais Vos pudì far durant Vossa uffanza?*

Jau sun creschida si cun la savur da la stalla. Cur che jau era in uffant pitschen, avevan mes geniturs ina pitschna puraria. En la chasa engiadinaisa istorica furman la stalla ed il bargun ina part da la chasa. Nus avevan vatgas, vadels, temporarmain in taur, portgs, giaglinas, portgets da mar e giats. En pli era mes bab chatschader e pestgader. Quai n'ha betg mo enritgì il plan da menu, nus uffants avain uschia er survegnì in'invista en ils differents munds dals animals.

*Avais Vos experientschas cun la vita si d'alp?*

Jau hai visità sco schurnalista signuns e pasters si d'alp. D'uffant sun jau stada ina giada cun la scola si d'alp a guardar co ch'ins chascha. Sco uffants da purs era la charginada in di tut spezial per nus. Nus accompagnavan las vatgas sin l'Alp Laisch e tar mintga chasa da purs vegnivan vitiers novas vatgas, ulteriurs uffants ed anc dapli dunnas ed umens. La saira returnava lura tut la fulla senza las vatgas. Ina da nossas vatgas aveva particularmain gugent mia mamma. Suentar dus dis steva questa vatga prest mintg'onn puspè davant nossa stalla. L'auter di sa metteva mamma lura suletta en viadi per la manar enavos si d'alp.

*Co avais Vos chattà questa famiglia?*

La famiglia viva a Scuol sco jau. Ils uf-

fants m'en dads en egl, lur moda d'observer extraordinaria, lur moda da prender per mauns insatge e da far termagls ensem. Er la moda co ch'els geniturs – tuts dus èn inschigners forestals – van enturn cun lur uffants ma para exemplarica.

*Quant temp avais Vos passentà si d'alp per far il film?*

Il temp d'alpegiazun dura dal zercladur fin mez settember. Jau hai vulì filmar ed integrar en il film differents atmosferas. L'aura è in simpel exempel. I na po betg adina esser bell'aura en il film. Nus avain per exempel spetgà ditg sin la naiv. Cur ch'igl ha lura finalmain navì, ha la camera gi suentar curt temp in disturbi. Per mai è quai stà sgarschaivel. D'ina autra giada saveva jau che la camera cuntinuechia a registrar, ma senza che jau vesia il maletg. Perquai hai jau filmà las sequenzas da naiv «tschorvamain». La tensiun ha laschà suentar pir, cur che jau hai pudì visiunar il material a la piazza da tagl. Malgrà che jau aveva magari in cler plan tge che jau veglia mussar, na pon ins betg sfurzar tschertas situaziuns. Sco documentarista signifitga quai cunzunt da spetgar fin che situaziuns capitavan da sasez. Jau stoss lura esser attenta da betg manchentar quests muments. I signifitga però er d'esser averta per quai che succeda. Pertge ch'els pli bels muments èn quels nunprevisibels.

*Il temp d'alpegiazun dura bundant trais mais. Pon ils uffants simplamain mancar en scola?*

Ils geniturs ston dumandar il Chantun ina permissiun speziala, per che lur uffants possian passentar tut il temp d'alpegiazun si d'alp ensem cun la famiglia. Durant il temp da scola sto la scolara primara Braida far pensums. Marchet po far

termagls ensem cun Jon ch'ha trais onns, ma el s'interessa era per las lecziuns da scola da la sora. Ils uffants san ch'els pon emprerder bler qua si ch'ins na po gnanc emprerder en scola.

*Cun tge han ils uffants si d'alp impressiunà Vos il pli fitg?*

Mintga uffant è en ina fasa da svilup particulara e quai fa uschè interessant e grondius quest trio. Jon, Marchet e Braida èn uffants fitg independents che surpiglian blera responsabladad per lur agir ed ins admira co ch'els tractan ils animals e reageschan sin privels. A mai plascha cunzunt co ch'els van enturn cun lungurella. Braida lascha però en-crescher per sias amias. Ella scriva bellas brevs a sia classa. Mintgatant van er ses frars sin la gnerva ad ella. Lura sa retina la mattetta e legia. Mintga uffant ha sviluppà atgnas strategias tge far en cas da lungurella. Si d'alp n'han ils uffants nagins telefonins u apparats da giugar electronics. Jau na vi betg idealisar il mund alpin e diabolisar las medias electronicas. En muntogna poi esser fitg lungurus. Qua si èn ins prest anc pli pericolità da consumar intensivamain medias electronicas. Per questa famiglia èn en il center però autras experientschas. Pli baud era quai normal, ozendi – schess jau – è quai plitost l'exceptiun.

*Co essas Vos e Voss team vegnids retschavids en la Val Stussavgia?*

Oz sai jau ch'ins duess adina tancar l'auto, avant che ir en la Val Stussavgia... Igl è propi capità che nus avevan memia pauc benzina en il tanc. In pur a Gün ha liberà nos da questa situaziun dischagreabla cun sias reservas da benzina.

Las puras ed ils purs savevan che nus eran vi da filmar sin l'alp. Nus essan ans sentids fitg libers durant nossa lavur e las abitantiens ed ils abitantiens da la Val Stussavgia ans han sustegnì a moda fitg amiaivla. Ina giada è noss auto stà bloccà sut in plazzal pervi d'ina malaura. In pur ans ha alura transportà sin l'alp cun tut l'equipament.

In bel eveniment è er stada la fiera da muvel. La bellezza piazza da martgà è situada entamez il guaud en la Val Stussavgia. Talas fieras da muvel na datti betg pli bieras. En il film ves'ins co che la famiglia fa vers la fin da la stagiun in'exkursiun giu en la val per ir a fiera. Jau vom franc puspè en la Val Stussavgia er senza camera.

## Indicaziuns biograficas

Susanna Fanzun è creschida si a Tarasp. Lonn 1986, suentar il Seminar da magisters, ha ella cumenzà a lavurar sco schurnalista tar il Radio Rumantsch. Trais onns pli tard ha ella midà tar la Televisiun Rumantscha, nua ch'ella ha lavurà sco redactura, moderatura e producenta.

Ils onns 1997 fin 2013 ha Susanna Fanzun realisà numerus films documentars per ils Cuntrasts. Ses temas preferids èn la vita da mintgadi en las alps e purtrets d'artists. Dapi il 2003 lavura ella sco schurnalista da video. Cun ses films è ella stada preschenta diversas giadas als Dis da film da Soloturn e tar plirs festivals internaziunals da film.

Il 2012 ha la cineasta fundà si'atgna firma da produziun, la Pisco Pictures Scrl. Dapi il 2014 lavura ella sco reschissura e producenta independenta ed il 2017 è ella er daventada presidenta da la gruppa d'interess Cineasts independents rumantschs (CIR). Susanna Fanzun viva a Scuol, ella è maridada e mamma d'ina figlia e d'in figl.



La vart occidentala da la Val Stussavgia cun l'alp Gün en la part centrala dal maletg.

FOTO: CAPRICORN4049 / CC BY-SA 3.0

## La preschentaaziun:

Dossier «Up in the sky – 3 uffants ad alp». ([www.3kinder.ch](http://www.3kinder.ch)).

## Dapli infurmaziuns:

[chatta.ch/?hiid=4565](http://chatta.ch/?hiid=4565)  
[www.chatta.ch](http://www.chatta.ch)